

**Задача 1 (35 т.).** Дадени са имената на числата от 1 до 9 на пет полинезийски езика. Някои от числителните са пропуснати:

	хавайски	маори	нукухива	раротонга	самоа
1	'ekahi	tahi	e tahi	ta'i	tasi
2	'elua	rua	?	rua	lua
3	'ekolu	toru	e toú	toru	?
4	'ehā	whā	e fā	'ā	fā
5	'elima	rima	e íma	rima	lima
6	'eono	ono	e ono	ono	ono
7	?	whitu	e fitu	'itu	fitu
8	'ewalu	waru	e vaú	?	valu
9	'eiwa	?	e iva	iva	iva

Запълнете пропуските.

**Задача 2 (35 т.).** Дадени са няколко персийски думи, написани с персийска графика и с кирилица:

رزرو اردو زردوا ازار دورادور آزادوار اور  
 авор азадвар дурадур езар зърдъва орду резерв  
 донеси! благороден, отдалече гащи, невестулка войска, запас,  
 великодушен шалвари орда резерв

Напишете с персийска графика думите:

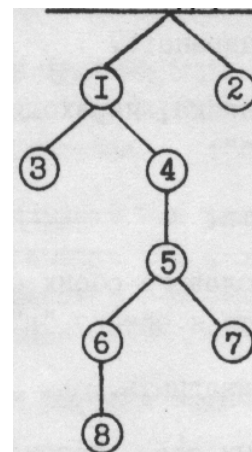
адер                      дозд                      зурвърз                      ъдвар  
 скалпел                      крадец                      юнак, атлет                      цикли, кръгове

**Задача 3 (30 т.).** На схемата виждате родословното дърво на човек от народа коми (Северна Русия), който е бил известен на руснаците като Тихон Фьодорович (т.е. Тихон, син на Фьодор). Той е разположен в корена на дървото (където е хоризонталната черта), а в кръгчетата с цифрите са потомците му (само мъже). Ето имената им (на коми):

- |                |                |
|----------------|----------------|
| A. Педот Тикѓн | E. Падей ѐстап |
| B. ѐстап Тикѓн | F. Тикѓн Падей |
| C. Тикѓн Вась  | G. Падей Илля  |
| D. Педот Вась  | H. Тикѓн Педот |

Определете името, отговарящо на всяко кръгче.

(Буквата ѓ се чете горе-долу като българското ъ.)



Олимпиада по математическа лингвистика – 2012 г.

Областен кръг, 7 април

Задачи за VIII–XII клас (100 т.)

**Задача 1 (35 т.).** Дадени са изрази на езика бугавак и преводите им на български:

<b>ngac yeuec amanlu nandötö</b>	13 черни мъже
<b>giam atu ngac sambuc daŋ ma aman daŋ nandölu</b>	27 големи кучета
<b>ngac ngac sambuc lu ma tö</b>	43 мъже
<b>i ngac sambuc lu ma sahuç ŋalim</b>	55 риби
<b>löm sambuc ngac sambuc hale ma amanlu nandölu</b>	92 цели стаи
<b>giam ngac sambuc hale ma sahuç ŋalim nandötö</b>	98 кучета

(а) Преведете на български:

**löm ngac sambuc tö ma sahuç ŋalim nandölu  
aman atu lu  
giam yeuec amanlu**

(Езикът бугавак е от австронезийското семейство. Говори се от около 9000 души на п-в Хуон в провинция Моробе в Папуа Нова Гвинея.)

(б) Преведете на бугавак:

64 цели риби; 39 мъже; 88 черни стаи

**Задача 2 (40 т.).** Дадени са словенски глаголни форми и всичките им преводи на български без особен ред:

<b>bosta likala</b>	<b>lahko šantava</b>	<b>bova likali</b>	<b>naj šanta</b>
<b>bova šantala</b>	<b>naj tvegajo</b>	<b>lika</b>	<b>bomo šantale</b>
<b>tvegajva</b>	<b>tvegajte</b>	<b>lahko tvegate</b>	<b>likajo</b>
<b>šantata</b>	<b>likamo</b>	<b>bojo tvegali</b>	

гладят  
ще рискуват (м.р.)  
можем да куцаме (двамата/двете)  
куцат (двамата/двете)  
ще гладим (двете)  
нека да рискуваме (двамата/двете)  
ще гладят (двамата)  
нека да куца  
можете да рискувате

нека да рискуват  
ще куцаме (ж.р.)  
ще гладите (двамата)  
ще куцаме (двамата)  
гладя (той/тя)  
куцате (двамата/двете)  
рискувайте  
гладим

(а) Определете верните съответствия.

(б) Преведете на български: **šantajmo; boste tvegale; lahko likata.**

(в) Преведете на словенски:

*гладете (двамата/двете); нека да гладят (двамата/двете).*

(Словенският език е от западната подгрупа на южнославянските езици. Говори се от около 2 млн. души в Словения и съседните страни. Буквата **š** се чете като *ш*, а **j** – като *й*.)

**Задача 3 (25 т.).** Дадени са селкупски думи, транскрибирани с латиница, и преводите им на български:

вещество	единичен предмет
<b>syry</b> сняг	<b>syryssajy</b> снежинка
<b>tūl'po</b> борови иглички	<b>tūl'potqu</b> борова игличка
<b>ulqa</b> лед	<b>ulqallaka</b> парче лед, леден блок
<b>tar</b> вълна	<b>tarlaka</b> кичур вълна
<b>topyr</b> горски плодове	<b>topyrsajy</b> горски плод
<b>ńāń</b> хляб	? филия, самун хляб
<b>tü</b> огън	<b>tüssajy</b> ?
<b>sōl'po</b> кибрит	<b>sōl'potqu</b> кибритена клечка
<b>pü</b> камък (материал)	<b>püllaka</b> камъче
<b>ōpty</b> коса	? косъм
<b>kōra</b> пясък	? пясъчинка
<b>üt</b> вода	<b>ütsajy</b> капка
<b>wəčy</b> месо	? ?
<b>ńūty</b> трева	<b>ńūtytqu</b> тревичка, стрък трева

- (а) Запълнете пропуските.  
(б) Преведете на български: **syryllaka**.  
(в) Преведете на селкупски: *снопче трева*.  
(г) Селкупската дума **soryntä** значи 'дъжд'. Преведете на български думите **soryntässajy** и **soryntätqu**.

(Селкупският език е от самодийския клон на уралското семейство; говори се от около 2000 души в Западен Сибир. Буквите **ä, ø, ü, y, ə** означават гласни, а **č, ɽ, ń, q, w** — съгласни звукове. Чертата над гласна буква бележи дължина.)